

Cardigan raglan coton
 Cotton Raglan Cardigan — Katoenen raglanvest

BERGERE
 DE FRANCE

Une laine de qualité fabriquée en France

ENSEMBLE, FAVORISONS LA FABRICATION FRANÇAISE

Bergère de France est une filature familiale, installée à Bar-le-Duc, au cœur de la Lorraine depuis 1946. De la création des fils à l'expédition des pelotes, de la recherche de style à la réalisation des livres et magazines, toutes ces étapes sont réalisées en France dans nos ateliers. En choisissant la laine Bergère de France, vous favorisez une production locale et encouragez le savoir-faire français.



Une fabrication et une qualité maîtrisée

En tant que fabricant, nous apportons un grand soin à la qualité de nos fils. Nous maîtrisons et contrôlons ainsi directement toutes les étapes de la production.

Nous assurons dans notre usine les grandes étapes de fabrication du fil à tricoter : la teinture, la préparation, la filature, l'assemblage, le retordage, la finition et la mise en pelote des fils.

Une filature éthique

Nous avons à cœur de sélectionner des matières premières respectueuses de l'environnement et du bien-être animal. Nos laines proviennent d'élevages d'Uruguay et de Nouvelle-Zélande reconnus pour la qualité de leurs fibres. Nous utilisons du coton d'Égypte issu d'une agriculture biologique. Les matières synthétiques proviennent d'une entreprise Européenne que nous avons sélectionné pour son niveau de qualité.

- La Laine Française -

FABRICANT FRANÇAIS DE LAINE
 DEPUIS 1946

Cardigan raglan coton

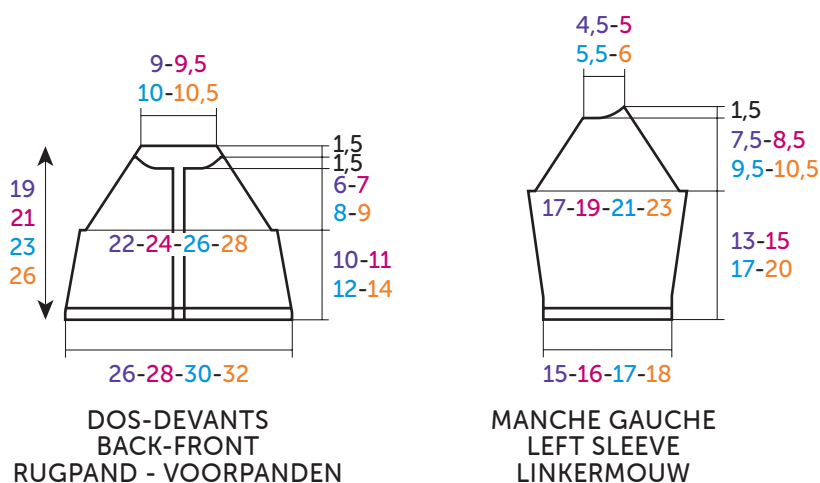
Cotton Raglan Cardigan — Katoenen raglanvest



100% COTON BIO
Cuivre 10663

MOIS - MTHS - MAANDEN			
1	3	6	12
PELOTES - BALLS - BOLLEN			
2	2	3	3

⊕ 50627
4 boutons fleur rose Ø 11 mm
4 pink flower buttons Ø 11 mm
4 roze knopen bloem Ø 11 mm



MESURES EN / MEASUREMENTS IN / AFMETINGEN IN : CM



FRANÇAIS

AIGUILLES
n° 2,5 et 3

ACCESSOIRES
4 boutons fleur rose Ø 11 mm
réf. 50627 (lot de 6)

• Points employés

CÔTES 1/1, aig. n° 2,5.
JERSEY ENDROIT, aig. n° 3.

• Echantillon

Pour réussir votre modèle, il est important de tricoter l'échantillon (consulter nos astuces et conseils sur bergeredefrance.fr/conseils).

Un carré de 10 cm jersey endroit = 26 m. et 32 rgs.

• Réalisation

DOS :

Monter 69-75-79-85 m. aig. n° 2,5. Tricoter 6 rgs côtes 1/1, **mais** au dernier rg

pour 6 mois augmenter 1 m (= 69-75-80-85 m.).

Continuer jersey endroit aig. n° 3. en diminuant de chaque côté à 2 m. du bord dès le 1er rg, puis :

1 mois : tous les 6 rgs 3 x 1 m, tous les 4 rgs 2 x 1 m.

3 mois et 6 mois : tous les 6 rgs 5 x 1 m.

12 mois : tous les 8 rgs 5 x 1 m.

Pour diminuer 1 m. à 2 m. du bord :

Tricoter 2 m. endroit, 2 m. ensemble endroit, continuer le rg et lorsqu'il reste 4 m. sur l'aig. gauche, tricoter 1 surjet simple, 2 m. endroit.

Continuer sur les 59-65-70-75 m. restantes.

Raglan :

A 10-11-12-14 cm (32-34-38-44 rgs) de hauteur totale, de chaque côté rabattre 2-3-3-4 m., puis diminuer à 2 m. du bord tous les 2 rgs :

1 mois : 15 x 1 m.

3 mois : 16 x 1 m.

6 mois : 18 x 1 m.

12 mois : 19 x 1 m.

Après la dernière diminution de raglan, tricoter 1 rg sur les 25-27-28-29 m. restantes, puis les rabattre **pour**

l'encolure.

DEVANT GAUCHE :

Monter 33-37-39-41 m. aig. n° 2,5. Tricoter 6 rgs côtes 1/1, **mais** au dernier rg **pour 1 mois et 12 mois** augmenter 1 m. (= 34-37-39-42 m.).

Continuer jersey endroit aig. n° 3 en diminuant à droite comme au dos. Puis, continuer sur les 29-32-34-37 m. restantes.

Raglan et encolure :

A 10-11-12-14 cm (32-34-38-44 rgs) de hauteur totale, **pour le raglan à droite**, rabattre 2-3-3-4 m., puis diminuer à 2 m. du bord tous les 2 rgs :

1 mois : 12 x 1 m.,

3 mois : 13 x 1 m.,

6 mois : 15 x 1 m.,

12 mois : 16 x 1 m.,

mais entre-temps, à 16-18-20-23 cm (52-56-64-72 rgs) de hauteur totale, **pour l'encolure à gauche** rabattre tous les 2 rgs 1 x 7-8-8-9 m., 2 x 2 m. et les 4 m. restantes.

DEVANT DROIT :

Monter 33-37-39-41 m. aig. n° 2,5. Tricoter 6 rgs côtes 1/1, **mais** au dernier rg

pour 1 mois et 12 mois augmenter 1 m. (= 34-37-39-42 m.).

Continuer jersey endroit aig. n° 3 en diminuant à gauche comme au dos. Puis, continuer sur les 29-32-34-37 m. restantes.

Raglan et encolure :

A 10-11-12-14 cm (32-34-38-44 rgs) de hauteur totale, **pour le raglan à gauche**, rabattre puis diminuer comme au devant gauche, **mais entre-temps**, à 16-18-20-23 cm (52-56-64-72 rgs) de hauteur totale, **pour l'encolure à droite** rabattre comme au devant gauche.

MANCHE GAUCHE :

Monter 41-43-45-49 m. aig. n° 2,5. Tricoter 6 rgs côtes 1/1, **mais** au dernier rg **pour 6 mois** augmenter 1 m. (= 41-43-46-49 m.).

Continuer jersey endroit aig. n° 3 en augmentant de chaque côté à 2 m. du bord dès le 1er rg, puis :

1 mois : 2 x 1 m tous les 18 rgs.

3 mois : 4 x 1 m. tous les 10 rgs.

6 mois : 5 x 1 m. tous les 10 rgs.

12 mois : 6 x 1 m. tous les 10 rgs.

Puis, continuer sur les 45-51-56-61 m. obtenues.

Raglan :

A 13-15-17-20 cm (42-48-54-64 rgs) de hauteur totale, de chaque côté rabattre 2-3-3-4 m., puis diminuer **à droite** comme au dos, **en même temps à gauche** comme au devant, puis rabattre à gauche tous les 2 rgs 1 x 5-7-8-9 m., 1 x 3 m., 1 x 2 m. et les 4 m. restantes.

MANCHE DROITE :

Comme la manche gauche en tricotant le raglan en sens inverse.

BORDURES DES DEVANTS (2) :

Monter 45-51-57-63 m. aig. n° 2,5. Tricoter 6 rgs côtes 1/1 et laisser les m. en attente.

Rep the dec row on every RS row 14-15-17-18 more times.

After the final raglan dec, work 1 row on the rem 25-27-28-29 sts, then cast off for the neck.

LEFT FRONT :

Using 2.5 mm needles, CO 33-37-39-41 sts. Work 6 rows 1/1 Rib, **but** on the final row for 1 mth & 12 mths inc 1 st (= 34-37-39-42 sts).

Change to 3 mm needles & cont in St St decreasing at the beg of RS rows in the same way as for Back. Cont on the rem 29-32-34-37 sts.

Raglan & neck :

When work measures 10-11-12-14 cm [4-4¼-4¾-5½ in] (32-34-38-44 rows) total, **for the raglan**, cast off 2-3-3-4 sts at beg of next RS row, then dec 1 st, 2 sts in from the edge at beg of every RS row 12-13-15-16 times,

but at the same time, when work measures 16-18-20-23 cm [6¼-7-8-9 in] (52-56-64-72 rows) total, **for the neck on WS rows** cast off 7-8-8-9 sts at beg of next WS row, then on every alt row 2 sts twice, & 4 rem sts.

RIGHT FRONT :

Using 2.5 mm needles, CO 33-37-39-41 sts. Work 6 rows 1/1 Rib, **but** on the final row for 1 mth et 12 mths inc 1 st (= 34-37-39-42 sts).

Change to 3 mm needles & cont in St St dec at the end of RS rows in the same way as for Back. Then cont on the rem 29-32-34-37 sts.

Raglan & neck:

When work measures 10-11-12-14 cm [4-4¼-4¾-5½ in] (32-34-38-44 rows) total, **for the raglan**, cast off 2-3-3-4 sts at beg of next WS row, then dec 1 st, 2 sts in from the edge at the end of every RS row 12-13-15-16 times,

but at the same time, when work measures 16-18-20-23 cm [6¼-7-8-9 in] (52-56-64-72 rows) total, **for the neck on**

COL :

Monter 79-83-85-87 m. aig. n° 2,5. Tricoter 6 rgs côtes 1/1 et laisser les m. en attente.

FINITIONS :

Assembler les raglans.

Poser à points arrière une bordure le long de chaque devant.

Poser à points arrière le col au bord de l'encolure d'un bord de bordure à l'autre.

Faire les coutures des manches et des côtés du gant.

Sur la bordure du devant droit, former 4 boutons sans couper les fils à 0,5 cm du bord (consulter nos astuces et conseils sur bergeredefrance.fr/conseils/), la 1ère à 1 cm du bas, la 2ème sur le col, les autres régulièrement espacées.

Coudre les boutons.

RS rows cast off 7-8-8-9 sts at beg of next RS row, then on every alt row cast off 2 sts twice, & 4 rem sts.

LEFT SLEEVE :

Using 2.5 mm needles, CO 41-43-45-49 sts. Work 6 rows 1/1 Rib, **but** on the final row for 6 mths inc 1 st (= 41-43-46-49 sts).

Change to 3 mm needles & cont in St St as foll :

Next row (RS - inc) : k2, inc 1, knit along the row until 2 sts rem on LH needle, inc 1, k2.

Rep the inc row on every foll 18th-10th-10th-10th row 1-3-4-5 more times.

Then cont on the 45-51-56-61 sts obtained.

Raglan :

When work measures 13-15-17-20 cm [5-6-6¾-8 in] (42-48-54-64 rows) total, cast off 2-3-3-4 sts at the beg of next 2 rows, then dec **at the beg of RS rows** in the same way as for Back (15-16-18-19 dec) and **at the same time** dec **at the end of RS rows** in the same way as for Front (12-13-15-16 dec). After the final dec at the end of the row, cast off at beg of every WS row 5-7-8-9 sts once, 3 sts once, 2 sts once & the rem 4 sts.

MANCHE DROITE :

Work in the same way as for Left sleeve reversing all the raglan shapings.

FRONT BORDERS (2) :

Using 2.5 mm needles, CO 45-51-57-63 sts. Work 6 rows 1/1 Rib & leave the sts on a spare needle.

NECKBAND :

Using 2.5 mm needles, CO 79-83-85-87 sts. Work 6 rows 1/1 Rib & leave the sts on a spare needle.

FINISHING :

Join the raglan seams.

Using back stitch, graft a Border down each Front (see grafting a border at



NEEDLES
2.5 mm & 3 mm

ACCESSORIES
4 pink flower buttons Ø 11 mm
ref. 50627 (pk of 6)

• Stitches used

1/1 RIB, 2.5 mm needles.

STOCKING STITCH (ST ST), 3 mm needles.

• Tension/gauge

To achieve a good result it is essential to make a tension square (see our hints & tips at bergeredefrance.com/advice).

A 10 cm (4 in) square measured over St St using 3 mm needles = 26 sts & 32 row.

• To make

BACK :

Using 2.5 mm needles, CO 69-75-79-85 sts. Work 6 rows 1/1 Rib, **but** on the final row for 6 mths inc 1 st (= 69-75-80-85 sts).

Change to 3 mm needles & cont in St St as foll :

Next row (RS) : k2, k2tog, knit along the row until 4 sts rem on LH needle, sl1, k1, pss0, k2.

Rep the dec row on every foll 6th-6th-6th-8th row 2-4-4-4 more times, then on foll 4th row 2-0-0-0 times.

Cont on the rem 59-65-70-75 sts.

Raglan :

When work measures 10-11-12-14 cm [4-4¼-4¾-5½ in] (32-34-38-44 rows) total, cast off 2-3-3-4 sts at beg of next 2 rows, then dec as foll :

Next row (RS) : k2, k2tog, knit along the row until 4 sts rem on LH needle, sl1, k1, pss0, k2.

bergeredefrance.com/advices).
Using back stitch, graft the neckband from one border to the other.
Join the side & sleeve seams.
On the Right Front border make

4 buttonholes without cutting the yarn at **0,5** cm from the edge (see our hints & tips at bergeredefrance.com/advices), the 1st at **1** cm from the bottom, the 2nd on the neckband, the others spaced at regular intervals.

Sew on the buttons.
Secure & weave in all ends.



NEDERLANDS

BREINAALDEN

nr. 2,5 en 3

BENODIGDHEDEN

4 roze knopen bloem Ø 11 mm
art. 50627 (pakje van 6)

• Gebruikte steken

BOORDSTEEK 1/1, nld. nr. 2,5.

RECHTE TRICOTSTEEK, nld. nr. 3.

• Proeflapje

Voor het slagen van je model is het belangrijk om het proeflapje te breien (zie tips en raad op bergeredefrance.nl/conseils).

Een vierkant van 10 cm in rechte tricotsteek = 26 st. en 32 nld.

• Uitvoering

RUGPAND :

69-75-79-85 st. met nld. nr. 2,5 opzetten, **6** nld. boordsteek 1/1 breien, **maar** in de laatste nld. voor **6 mnd.** 1 st. meerderen (= **69-75-80-85** st.).

Verder breien met nld. nr. 3 in rechte tricotsteek en hierbij aan beide kanten op 2 st. uit de kant minderen vanaf de 1e nld., dan voor :

1 mnd. : elke 6e nld. 3 x 1 st., elke 4e nld. 2 x 1 st.

3 mnd. en 6 mnd. : elke 6e nld. 5 x 1 st.

12 mnd. : elke 8e nld. 5 x 1 st.

Voor het minderen van 1 st. op 2 st. uit de kant :

2 st. recht, 2 st. samen recht breien, de nld. verder breien en als er nog 4 st. op de linkernld. over zijn, dan 1 overhaling en 2 st. recht breien.

Verder breien over de overige **59-65-70-75** st.

Raglan :

Op **10-11-12-14** cm (**32-34-38-44** nld.) totale hoogte aan beide kanten **2-3-3-4** st. afkanten, dan op 2 st. uit de kant minderen voor :

1 mnd. : 15 x 1 st.

3 mnd. : 16 x 1 st.

6 mnd. : 18 x 1 st.

12 mnd. : 19 x 1 st.

Na de laatste raglanmindering **1** nld. breien over de overige **25-27-28-29** st., dan ze afkanten **voor de hals**.

LINKERVOORPAND :

33-37-39-41 st. met nld. nr. 2,5 opzetten, **6** nld. boordsteek 1/1 breien, **maar** in de laatste nld. voor **1 mnd. en 12 mnd.** 1 st. meerderen (= **34-37-39-42** st.).

Verder breien met nld. nr. 3 in rechte tricotsteek en hierbij rechts minderen als voor het rugpand. Dan verder breien over de overige **29-32-34-37** st.

Raglan en hals :

Op **10-11-12-14** cm (**32-34-38-44** nld.) totale hoogte **voor de raglan rechts 2-3-3-4** st. afkanten, dan op 2 st. uit de kant elke 2e nld. minderen voor :

1 mnd. : 12 x 1 st.,

3 mnd. : 13 x 1 st.,

6 mnd. : 15 x 1 st.,

12 mnd. : 16 x 1 st.,

maar ondertussen, op **16-18-20-23** cm (**52-56-64-72** nld.) totale hoogte **voor de hals links** elke 2e nld. 1 x **4-5-5-6** st., 2 x 2 st. en de overige 4 st. afkanten.

RECHTERVOORPAND :

33-37-39-41 st. met nld. nr. 2,5 opzetten, **6** nld. boordsteek 1/1 breien, **maar** in de laatste nld. voor **1 mnd. en 12 mnd.** 1 st. meerderen (= **34-37-39-42** st.).

Verder breien met nld. nr. 3 in rechte tricotsteek en hierbij links minderen als voor het rugpand. Dan verder breien over de overige **29-32-34-37** st.

Raglan en hals :

Op **10-11-12-14** cm (**32-34-38-44** nld.) totale hoogte **voor de raglan links** afkanten, dan minderen als voor het linkervoorpand, **maar ondertussen**, op **16-18-20-23** cm (**52-56-64-72** nld.) totale hoogte **voor de hals rechts** afkanten als voor het linkervoorpand.

LINKERMOUW :

41-43-45-49 st. met nld. nr. 2,5 opzetten, **6** nld. boordsteek 1/1 breien, **maar** in de laatste nld. voor **6 mnd.** 1 st. meerderen (= **41-43-46-49** st.).

Verder breien met nld. nr. 3 in rechte tricotsteek en hierbij aan beide kanten op 2 st. uit de kant meerderen, vanaf de 1e nld., dan voor :

1 mnd. : 2 x 1 st. elke 18e nld.

3 mnd. : 4 x 1 st. elke 10e nld.

6 mnd. : 5 x 1 st. elke 10e nld.

12 mnd. : 6 x 1 st. elke 10e nld.

Dan verder breien over de verkregen **45-51-56-61** st.

Raglan :

Op **13-15-17-20** cm (**42-48-54-64** nld.) totale hoogte aan beide kanten **2-3-3-4** st. afkanten, dan **rechts** minderen als voor het rugpand, **tegelijk links** als voor het voorpand, dan links elke 2e nld. 1 x **5-7-8-9** st., 1 x 3 m., 1 x 2 st. en de overige 4 st. afkanten.

RECHTERMOUW :

Als de linkermouw, maar de raglan in spiegelbeeld breien.

VOORPANDBIEZEN (2) :

45-51-57-63 st. met nld. nr. 2,5 opzetten, **6** nld. boordsteek 1/1 breien en dan de st. laten wachten.

HALSBOORD :

79-83-85-87 st. met nld. nr. 2,5 opzetten, **6** nld. boordsteek 1/1 breien en dan de st. laten wachten.

AFWERKING :

De raglannaden aan elkaar naaien.

Een bies met de stiksteek langs elk voorpand naaien.

De boord met de stiksteek langs de hals naaien, van de rand van de ene bies tot de andere.

De mouw- en zijnaden van het vest aan elkaar naaien.

In de bies van het rechtervoorpand, op **0,5** cm uit de kant, **4** knoopsgaten vormen zonder de draden door te knippen (zie tips en raad op bergeredefrance.nl/conseils), het 1e op **1** cm van de onderkant, het 2e in de halsboord, de andere regelmatig verdeeld.

De knopen aannaaien.